

4వ అధ్యాయము

Luke Chapter 4

<p>యేసు పరిశుద్ధాత్మ పూర్ణుడై, యెర్దానునదినుండి తిరిగి వచ్చి నలువది దినములు ఆత్మచేత అరణ్యములో నడిపింపబడి</p>	1	<p>And Jesus being full of the Holy Ghost returned from Jordan, and was led by the Spirit into the wilderness, Matt 4:1, Mark 1:12</p>
<p>అపవాది చేత శోధింపబడు చుండెను. ఆ దినములలో ఆయన ఏమియు తినలేదు అని తీరిన తరువాత ఆయన ఆకలి గొనగా</p>	2	<p>Being forty days tempted of the devil. And in those days he did eat nothing: and when they were ended, he afterward hungered. Matt 4:1, Mark 1:13, Heb 4:15</p>
<p>అపవాది - నీవు దేవుని కుమారుడవైతే రొట్టె అగునట్లు ఈ రాతితో చెప్పుమని ఆయనతో చెప్పెను. అందుకు</p>	3	<p>And the devil said unto him, If thou be the Son of God, command this stone that it be made bread. Matt 4:3</p>
<p>యేసు-“మనుష్యుడు రొట్టె వలన మాత్రమే జీవించడు అని వ్రాయబడి యున్నది” అని వానికి ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను.</p>	4	<p>And Jesus answered him, saying, <i>It is written, That man shall not live by bread alone, but by every word of God.</i> Deut 8:3, Matt 4:4</p>
<p>అప్పుడు అపవాది ఆయనను తీసుకొనిపోయి భూలోక రాజ్యములన్నిటిని ఒక నిమిషములో ఆయనకు చూపించి.</p>	5	<p>And the devil, taking him up into an high mountain, shewed unto him all the kingdoms of the world in a moment of time.</p>
<p>ఈ అధికారమంతయు ఈ రాజ్యముల మహిమయు నీకిత్తును, అది నాకప్పగింపబడియున్నది, అదెవనికి నేను ఇయ్యగోరుదునో వాని కిత్తును.</p>	6	<p>And the devil said unto him, All this power will I give thee, and the glory of them: for that is delivered unto me; and to whomsoever I will I give it.</p>
<p>కాబట్టి నీవు నాకు మ్రొక్కితివా యిదంతయు నీదగునని ఆయనతో చెప్పెను.</p>	7	<p>If thou therefore wilt worship me, all shall be thine.</p>
<p>అందుకు యేసు - “నీ దేవుడైన ప్రభువునకు మ్రొక్కి ఆయనను మాత్రము సేవింపవలెను అని వ్రాయబడి యున్నది” అని వానికి ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను.</p>	8	<p>And Jesus answered and said unto him, <i>Get thee behind me, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.</i> Deut 6:13, Deut 10:20, Matt 4:10</p>
<p>పిమ్మట ఆయనను యెరూషలేమునకు తీసుకొని పోయి, దేవాలయ శిఖరమున ఆయనను నిలువబెట్టి - నీవు దేవుని కుమారుడవైతే ఇక్కడ నుండి క్రిందికి దుముకుము,</p>	9	<p>And he brought him to Jerusalem, and set him on a pinnacle of the temple, and said unto him, If thou be the Son of God, cast thyself down from hence: Matt 4:5</p>
<p>నిన్ను కాపాడుటకు నిన్ను గూర్చి తన దూతలకు ఆజ్ఞాపించును, నీ పాదమెప్పుడైనను</p>	10	<p>For it is written, He shall give his angels charge over thee, to keep thee: Psa 91:11, Matt 4:6</p>
<p>రాతికి తగులకుండ వారు నిన్ను చేతులతో ఎత్తుకొందురు అని వ్రాయబడి యున్నదని ఆయనతో చెప్పెను.</p>	11	<p>And in their hands they shall bear thee up, lest at any time thou dash thy foot against a stone. Psa 91:12, Matt 4:6</p>
<p>అందుకు యేసు- “నీ దేవుడైన ప్రభువును శోధింపవలదు అని చెప్పబడి యున్నది” అని వానికి ప్రత్యుత్తర మిచ్చెను.</p>	12	<p>And Jesus answering said unto him, <i>It is said, Thou shalt not tempt the Lord thy God.</i> Deut 6:16, Matt 4:7</p>
<p>అపవాది ప్రతి శోధనను ముగించి కొంతకాలము ఆయనను విడిచిపోయెను.</p>	13	<p>And when the devil had ended all the temptation, he departed from him for a season.</p>
<p>అప్పుడు యేసు ఆత్మబలముతో గలిలయకు తిరిగి వెళ్ళెను ఆయనను గూర్చిన సమాచారము ఆ ప్రదేశమంతటా వ్యాపించెను.</p>	14	<p>And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about. Matt 4:12, Mark 1:14, John 4:43</p>
<p>ఆయన అందరి చేత ఘనత నొంది, వారి సమాజ మందిరములలో బోధించుచు వచ్చెను.</p>	15	<p>And he taught in their synagogues, being glorified of all.</p>
<p>తరువాత ఆయన తాను పెరిగిన నజరేతునకు వచ్చెను. తన వాడుక చొప్పున విశ్రాంతి దినమందు సమాజ మందిరము లోనికి వెళ్ళి చదువుటకై నిలిచియుండగా,</p>	16	<p>And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read. Matt 13:54, Mark 6:1</p>
<p>ప్రవక్తయైన యెషయా గ్రంథము ఆయన చేతికియ్యబడెను ఆయన గ్రంథము విప్పగా-</p>	17	<p>And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,</p>
<p>“ప్రభువు ఆత్మ నా మీద నున్నది, బీదలకు సువార్త ప్రకటించుటకై ఆయన నన్ను అభిషేకించెను. చెరలోనున్న వారికి విడుదలను, గ్రుడ్డివారికి చూపును</p>	18	<p><i>The Spirit of the Lord is upon me, because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the</i></p>

(కలుగునని) ప్రకటించుటకును, నలిగిన వారిని విడిపించుటకును, ప్రభువు		<i>captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,</i> Isa 61:1 Psa 22:24, Isa 61:1, Matt 11:5, James 2:5
హితవత్సరము ప్రకటించుటకును ఆయన నన్ను పంపి యున్నాడు” అని వ్రాయబడిన చోటు ఆయనకు దొరకెను.	19	<i>To preach the acceptable year of the Lord.</i> Isa 61:2
ఆయన గ్రంథము చుట్టి పరిచారకునకిచ్చి కూర్చుండెను. సమాజ మందిరములో నున్న వారందరు ఆయనను తేరి చూడగా	20	And he closed the book, and he gave it again to the minister, and sat down. And the eyes of all them that were in the synagogue were fastened on him.
ఆయన “నేడు మీ వినికీడిలో ఈ లేఖనము నెరవేరినది” అని వారితో చెప్పసాగెను.	21	And he began to say unto them, <i>This day is this scripture fulfilled in your ears.</i>
అప్పుడందరును ఆయనను గూర్చి సాక్ష్యమిచ్చుచు ఆయన నోటనుండి వచ్చిన దయగల మాటల కాశ్చర్యపడి - ఈయన యోసేపు కుమారుడు కాడా? అని చెప్పుకొను చుండగా,	22	And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?
ఆయన వారిని చూచి- “వైద్యుడా, నిన్ను నీవే స్వస్థపరచు కొనుము” అను సామెత చెప్పి, “కపెర్నహూములో ఏ కార్యములు నీవు చేసితివని మేము వింటిమో ఆ కార్యములు ఈ నీ స్వదేశము నందును చేయుమని మీరు నాతో నిశ్చయముగా చెప్పుదురు” అనెను.	23	And he said unto them, <i>Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.</i> Matt 4:13, Matt 9:1, Matt 11:23, Mark 1:21, Mark 2:1, Luke 4:31, John 2:12
మరియు ఆయన - “ఏ ప్రవక్తయు స్వదేశమందు హితుడు కాడని మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను.	24	And he said, <i>Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.</i> Matt 13:57, John 4:44
ఏలీయా దినములందు మూడేండ్ల ఆరు నెలలు ఆకాశము మూయబడిదేశమందంతటనుటగొప్పకరవునంభవించినప్పుడు, ఇశ్రాయేలులో అనేకమంది విధవరాండ్రున్నను ఏలీయా	25	<i>But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;</i>
సీదోను లోని సారెప్త అను ఊరిలో నున్న యొక విధవరాలి యొద్దకే గాని మరియెవరి యొద్దకును పంపబడలేదు.	26	<i>But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, a city of Sidon, unto a woman that was a widow.</i>
మరియు ప్రవక్తయైన ఏలిషా కాలమందు ఇశ్రాయేలులో అనేకమంది కుష్ఠరోగులుండినను, సిరియ దేశస్థుడైన నయమాను తప్ప మరి ఎవడును శుద్ధి నొందలేదని నేను మీతో నిశ్చయముగా చెప్పుచున్నాను” అనెను.	27	<i>And many lepers were in Israel in the time of Eliseus the prophet; and none of them was cleansed, saving Naaman the Syrian.</i>
సమాజమందిరములో ఉన్న వారందరును ఆ మాటలు విని, ఆగ్రహముతో నిండుకొని లేచి	28	And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,
ఆయనను పట్టణములో నుండి వెళ్ళగొట్టి ఆయనను తలక్రిందులుగా పడద్రోయవలెనని, తమ పట్టణము కట్టబడిన కొండపేట వరకు ఆయనను తీసుకొనిపోయిరి.	29	And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.
అయితే ఆయన వారి మధ్య నుండి దాటి తన మార్గమున వెళ్ళి పోయెను.	30	But he passing through the midst of them went his way,
అప్పుడాయన గలిలయలోని కపెర్నహూము పట్టణమునకు వచ్చి విశ్రాంతి దినమున వారికి బోధించు చుండెను.	31	And came down to Capernaum , a city of Galilee, and taught them on the sabbath days. Matt 4:13, Matt 9:1, Matt 11:23, Mark 1:21, Mark 2:1, Luke 4:23, John 2:12
ఆయన వాక్యము అధికారముతో కూడినదై యుండెను గనుక వారాయన బోధకు ఆశ్చర్యపడిరి.	32	And they were astonished at his doctrine: for his word was with power. astonished Matt 7:28, Matt 13:54, Matt 22:33, Mark 1:22, Mark 6:2
ఆ సమాజ మందిరములో అపవిత్రమైన దయ్యపు ఆత్మ పట్టిన వాడొకడుండెను.	33	And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,
వాడు - నజరేయుడవైన యేసూ, మాతో నీకేమి? మమ్ము నశింప జేయవచ్చితివా? నీ వెవడవో నేనెరు గుదును నీవు దేవుని పరిశుద్ధుడవని బిగ్గరగా కేకలు వేసెను.	34	Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art: the Holy One of God.
అందుకు యేసు “ఊరకుండుము, ఇతనిని వదలి పొమ్ము” అని దానిని గద్దించగా -	35	And Jesus rebuked him, saying, <i>Hold thy peace,</i>

దయ్యము వానిని వారి మధ్యలో పడద్రోసి వానికి ఏ హాని చేయక వదలి పోయెను.		<i>and come out of him.</i> And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.
అందుకందరు విస్మయమొంది - ఇది ఎట్టి మాట? ఈయన అధికారముతోనుబలముతోను అపవిత్రాత్మలకు ఆజ్ఞాపింపగానే అవి వదలి పోవుచున్నవని యొకనితో నొకడు చెప్పుకొనిరి.	36	And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.
అంతట ఆయనను గూర్చిన సమాచారము ఆ ప్రాంతము లందంతటను వ్యాపించెను.	37	And the fame of him went out into every place of the country round about.
ఆయన సమాజమందిరములో నుండి లేచి సీమోను యింటి లోనికి వెళ్ళెను. సీమోను అత్త తీవ్రమైన జ్వరముతో పడియుండెను గనుక ఆమె విషయమై ఆయన యొద్ద మనవి చేసుకొనిరి.	38	And he arose out of the synagogue, and entered into Simon's house . And Simon's wife's mother was taken with a great fever; and they besought him for her Matt 8:14, Mark 1:29
ఆయన ఆమె చెంతను నిలువబడి, జ్వరమును గద్దించగానే, అది ఆమెను విడిచెను వెంటనే ఆమె లేచి వారికి ఉపచారము చేయసాగెను.	39	And he stood over her, and rebuked the fever; and it left her: and immediately she arose and ministered unto them.
సూర్యుడు అస్తమించుచుండగా నానావిధములైన రోగములచేత పీడింపబడుచున్నవారు ఎవరెవరి యొద్ద నుండిరో వారందరు ఆరోగులను ఆయన యొద్దకు తీసుకొని వచ్చిరి అప్పుడాయన వారిలో ప్రతి వానిమీద చేతులుంచి వారిని స్వస్థపరచెను.	40	Now when the sun was setting , all they that had any sick with divers diseases brought them unto him; and he laid his hands on every one of them, and healed them. Matt 8:16, Mark 1:32
ఇంతే కాక దయ్యములు - నీవు దేవుని కుమారుడవని కేకలు వేసి అనేకులను వదలి పోయెను ఆయన క్రీస్తు అని వాటికి తెలిసియుండెను గనుక ఆయన వాటిని గద్దించి వాటిని మాటాడనీయలేదు.	41	And devils also came out of many, crying out, and saying, Thou art Christ the Son of God . And he rebuking them suffered them not to speak: for they knew that he was Christ.
ఉదయమైనప్పుడు ఆయన బయలుదేరి అరణ్య ప్రదేశములకు వెళ్ళెను, జనసమూహము ఆయనను వెదకుచు ఆయన యొద్దకువచ్చి తమ్మును విడిచి పోకుండా ఆపగా,	42	And when it was day, he departed and went into a desert place: and the people sought him, and came unto him, and stayed him, that he should not depart from them.
ఆయన- “నేను ఇతర పట్టణములలో దేవుని రాజ్య సువార్తను ప్రకటింపవలెను ఇందు నిమిత్తమే నేను పంపబడితిని” అని వారితో చెప్పెను.	43	And he said unto them, I must preach the kingdom of God to other cities also: for therefore am I sent.
తరువాత ఆయన యూదయ సమాజ మందిరములలో ప్రకటించుచుండెను.	44	And he preached in the synagogues of Galilee.